

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

KULTUR 2000

INBJUDAN ATT LÄMNA FÖRSLAG 2003

(2002/C 148/04)

INLEDNING

Information ges här om genomförandet under 2003 av programmet Kultur 2000 som antogs den 14 februari 2000 av Europaparlamentet och rådet efter samråd med Regionkommittén (beslut nr 508/2000/EG, EGT L 63, 10.3.2000, s. 1).

Informationen innehåller en inbjudan att inkomma med ansökningar om EU-bidrag till kulturprojekt och kulturevenemang som påbörjas under 2003 och som presenteras av aktörer på kulturområdet från de 30 länder som deltar i programmet ⁽¹⁾.

Detta är den fjärde årliga ansökningsomgången för projektförslag inom programmet Kultur 2000. Programmet har inrättats för en femårsperiod och löper från och med den 1 januari 2000.

ALLMÄNNA MÅL FÖR KULTUR 2000

Kultur 2000 ska bidra till att främja ett kulturområde som är gemensamt för Europas olika folk. Det ska stödja samarbete mellan konstnärer, kulturaktörer, privata och offentliga kulturfrämjare, verksamhet i kulturella nätverk, andra partner samt kulturinstitutioner i medlemsstaterna och i de övriga deltagande länderna.

Målen för Kultur 2000 är följande:

- 1) Främja kulturell dialog och de europeiska folkens kännedom om varandras kultur och historia.
- 2) Främja kreativitet samt kulturens spridning över gränserna och rörlighet för artister, skapande konstnärer och andra kulturarbetare och yrkesverksamma och deras verk, med stark betoning på ungdomar och socialt missgynnade personer samt på kulturell mångfald.

⁽¹⁾ Europeiska unionens 15 medlemsstater (Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Förenade kungariket, Sverige, Tyskland och Österrike). De tre EES-/Efta-länderna (Island, Liechtenstein och Norge). Följande tolv kandidatländer: Bulgarien, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Tjeckien, Ungern, Cypern och Malta.

- 3) Framhäva kulturell mångfald och utveckla nya kulturella uttrycksformer.
- 4) På europeisk nivå dela med sig av och framhäva det gemensamma kulturarv som har betydelse för Europa. Sprida sakkunskap och främja goda rutiner i fråga om bevarande och skydd av detta kulturarv.
- 5) Ta hänsyn till den roll som kulturen spelar i den socio-ekonomiska utvecklingen.
- 6) Främja interkulturell dialog och ömsesidigt utbyte mellan europeiska och icke-europeiska kulturer.
- 7) Uttryckligen erkänna kulturen som en ekonomisk faktor och en faktor för social integration och medborgarskap.
- 8) Skapa ökad tillgång till och utvidgat deltagande i kulturella aktiviteter i Europeiska unionen för så många medborgare som möjligt.

GENOMFÖRANDE AV PROGRAMMET KULTUR 2000

Fleråriga teman

Kultur 2000 syftar till att finansiera högkvalitativa projekt som främjar innovation och kreativitet, ger ett genuint europeiskt mervärde och behandlar aktuella frågor och områden av intresse för aktörer på kulturområdet.

Därför kommer tre breda teman som avspeglar dessa mål att lyftas fram såväl i denna ansökningsomgång som i senare ansökningsomgångar under programmets löptid.

Alla framtida projekt inom programmet Kultur 2000 måste behandla minst ett av följande tre teman:

- Medborgarna i centrum.
- Skapande verksamhet i samband med ny teknik/nya medier.
- Tradition och innovation – en länk mellan historien och framtiden.

En årlig sektorsinriktad strategi:**En kultursektor lyfts fram särskilt varje år.**

Denna strategi har utarbetats med hänsyn till gensvaret från olika kulturaktörer i tidigare ansökningsomgångar inom Kultur 2000 och den typ av stöd som hittills beviljats.

Denna strategi har följande syften:

- Se till att kulturaktörer som vill lämna in projektförslag för att söka EU-stöd informeras i förväg om vilken huvudsektor som prioriteras varje år, så att de kan planera sin verksamhet och utarbeta förslag som visar prov på kreativitet och nyskapande och ger ett genuint europeiskt mervärde.
- Se till att kulturaktörerna kan försäkras om att deras specifika område lyfts fram på vederbörligt sätt.

Den huvudsektor som prioriteras 2003 är "Scenkonst". Detta innebär att denna ansökningsomgång omfattar teater, dans, musik, opera, musikteater, gatuteater och cirkus. Projekt som genomförs i vinstsyfte kan inte beaktas.

Den sektor som kommer att prioriteras 2004 är "Kulturarv". (Ansökningsomgången för 2004 kommer därför att omfatta kulturföremål, det arkitektoniska arvet, det immateriella kulturarvet, historiska arkiv och bibliotek, det arkeologiska arvet, marinarkeologiska kulturminnen, kulturplatser och kulturlandskap.)

Sektorn **"Böcker, läsning och översättning"** kommer att ingå i samtliga ansökningsomgångar under de kommande två åren (2003 och 2004).

- Förutom den prioriterade sektorn (scenkonst för 2003) kommer för **2003** även andra sektorer att beaktas enligt vad som anges nedan.
- **Man kommer särskilt att beakta projekt som för samman kulturaktörer från EU/EES-länderna och kandidatländerna (ansökarländerna).**

PROJEKT FÖR 2003**ETTÅRIGA SAMARBETSPROJEKT**

- För 2003 kommer cirka 90 ettåriga, särskilda, nyskapande och/eller experimentella scenkonstprojekt att ges stöd. Projekten måste avse minst ett av följande områden och involvera minst tre länder: samproduktioner, skapande och spridning av verk, fortbildning för scenkonstartister, rörlighet (utbytesverksamhet) för scenkonstartister. Verken ska röra teman av gemensamt europeiskt intresse.

- Under 2003 kommer man också att finansiera cirka 15 ettåriga särskilda, nyskapande och/eller experimentella projekt på området "Bildkonst". Insatserna ska omfatta aningen

- rörlighet för konstnärer och deras verk mellan de deltagande länderna

- skapande verksamhet som ett medel för att åstadkomma social integration.

- Under 2003 kommer man också att finansiera cirka 15 ettåriga särskilda, nyskapande och/eller experimentella projekt på området "Kulturarv". Insatserna ska omfatta båda följande aspekter:

- Genomförande av ett program för bevarande och/eller restaurering och/eller framhävande av monument och/eller platser i ett av de länder som deltar i Kultur 2000. Genomförandet måste aktivt involvera minst tre medarrangörer från tre olika länder som deltar i Kultur 2000. Monumenten eller platserna ska vara av europeiskt intresse och kännetecknande för en viss europeisk period.

- Spridning och utbyte av resultat och goda lösningar som medarrangörerna har kommit fram till under projektets genomförandeperiod, samt andra resultat från tidigare arbete som utförts enskilt eller i samarbete med andra. Detta ska bland annat innefatta en vandringstutställning i åtminstone två av de länder som deltar i Kultur 2000. Spridning och utbyte ska ske med hjälp av ny teknik och nya kommunikationsmedel för att utnyttja de effektivaste presentations- och tolkningsmetoderna.

Man kommer att prioritera de högkvalitativa projekt som har det största antalet kulturaktörer från olika deltagande länder och som har de bästa förutsättningarna att sprida sin verksamhet till allmänheten genom lämpliga och i synnerhet nyskapande kommunikationssätt.

FLERÅRIGA PROJEKT FÖR SAMARBETSAVTAL

Dessa avtal syftar till att på ett strukturerat och varaktigt sätt stärka samarbetet mellan olika aktörer på kulturområdet. Denna typ av projekt måste därför ha ett löpande mervärde på europeisk nivå.

Under 2003 kommer man att finansiera cirka 15 fleråriga samarbetsavtal på området "Scenkonst".

Inom denna kategori kommer man att främja scenkonstprojekt som är inriktade på den första samt ytterligare tre av följande åtgärder:

- Samproduktion och internationell spridning av konstnärliga evenemang.

- Andra konstnärliga evenemang som riktar sig till allmänheten.
- Erfarenhetsutbyten (på såväl akademisk som praktisk nivå) och fortbildning för kulturarbetare.
- Framhävande av berörda konstnärliga och kulturella aspekter.
- Informationsverksamhet för allmänheten, undervisning och spridning av kunskaper.
- Anpassad och nyskapande användning av ny teknik till förmån för deltagare, användare och allmänheten.
- Utgivning av böcker och handledningar, produktion av dokumentärfilmer och multimedieprodukter som kan användas i pedagogiskt syfte för att belysa det tema som avtalet avser.

Föreställningar, konstnärliga evenemang, publikationer eller produktioner ska utarbetas och genomföras så att de blir tillgängliga och begripliga för en så bred allmänhet som möjligt (flerspråkiga framställningar som anpassats till de olika målgrupperna).

Under 2003 kommer man också att finansiera ett eller två fleråriga samarbetsavtal på området "Bildkonst". Exempel på initiativ som kan ingå är:

- Rörlighet för konstnärer och deras verk mellan de deltagande länderna,
- Utbyte av erfarenheter och fortbildning för kulturarbetare.
- Användning av ny teknik till gagn för deltagare och allmänheten.
- Flerspråkig produktion av böcker, audiovisuella produkter eller multimedieprodukter som syftar till att belysa det tema som samarbetsavtalet avser.

Under 2003 kommer man också att finansiera ett eller två fleråriga samarbetsavtal på området "Kulturarv", avseende industriarv med stor europeisk betydelse. Avtalen ska beakta alla följande aspekter:

- Bevarande, restaurering och framhävande av industriarvsmonument och/eller -platser och i förekommande fall den inredning som finns på plats, i åtminstone tre av de deltagande länderna.
- Spridning och utbyte av resultaten av restaureringsarbetet, genom samproduktion av vandringsutställningar i åtminstone tre av de deltagande länderna. För detta ska lämplig ny teknik och nya kommunikationsmetoder användas för presentation och tolkning för en så bred publik som möjligt.

- Utbyte av information och erfarenheter och fortbildning för kulturarbetare på plats och under projektets genomförandeperiod.
- Produktion av flerspråkiga böcker, audiovisuella produkter eller multimedieprodukter för allmänheten som syftar till att belysa det tema som samarbetsavtalet avser samt resultaten av samarbetsavtalet, liksom relationen mellan de utvalda monumenten eller platserna och deras historiska, tekniska och socio-ekonomiska sammanhang.

BÖCKER OCH LITTERATUR – FLERÅRIGA SAMARBETS-AVTALSPROJEKT

Man kommer också att finansiera ett flerårigt samarbetsavtal på området "Böcker, läsning och översättning".

Man kommer inom alla kategorier att prioritera de högkvalitativa projekt som har det största antalet kulturaktörer från olika deltagande länder och som har de bästa förutsättningarna att sprida sin verksamhet till allmänheten genom lämpliga och nyskapande kommunikationsätt.

KULTURSAMARBETSPROJEKT I LÄNDER UTANFÖR EU SOM INTE DELTAR I PROGRAMMET

Under 2003 kommer man att finansiera upp till tio projekt i denna kategori med inriktning på scenkonst eller böcker och läsning i länder utanför EU.

BÖCKER, LÄSNING OCH ÖVERSÄTTNING

Bidrag kommer att ges till cirka 50 projekt för översättning av skönlitterära verk av europeiska författare efter 1950. Barn- och ungdomslitteratur kommer att prioriteras. Varje projekt ska omfatta minst fyra och högst tio verk från denna kategori.

- Dessutom kommer bidrag att ges till cirka 20 projekt för översättning av europeiska verk inom humaniora. Varje projekt ska omfatta minst fyra och högst tio verk från denna kategori.
- Bidrag kommer att ges till cirka fem ettåriga, särskilda, nyskapande och/eller experimentella projekt som är inriktade på att främja läsning.
- Bidrag kommer också att ges till cirka fem ettåriga särskilda, nyskapande och/eller experimentella projekt som främjar samarbete på europeisk nivå för att höja kompetensen hos översättare av skönlitteratur.

Europeiska kulturarvslaboratorier och andra projekt inom åtgärd 3 i programmet omfattas inte av denna förslagsomgång.

BILAGA A

ALLMÄNNA ANVISNINGAR TILL DENNA INBJUDAN ATT LÄMNA FÖRSLAG

TERMINOLOGI

- *Huvudarrangör/projektansvarig*: En huvudarrangör/projektansvarig ska vara en aktör på kulturområdet (enligt definition i bilaga B), vara från ett land som deltar i programmet och fungera som avtalslutande part i det bidragsavtal som sluts med Europeiska kommissionen. Dessutom ska aktören ha en tydlig, väsentlig och samordnande roll när det gäller utformning, genomförande och finansiering av projektet (vilket innebär ett garanterat deltagande med egna eller mobiliserade medel som motsvarar minst 5 % av den totala budgeten).
- *Medarrangör*: En medarrangör ska vara en aktör på kulturområdet (enligt definition i bilaga B), vara från ett land som deltar i programmet och ha en tydlig och väsentlig roll när det gäller utformning, genomförande och finansiering av projektet (vilket innebär ett garanterat deltagande med egna eller mobiliserade medel som motsvarar minst 5 % av den totala budgeten). Medarrangörernas roll ska noggrant anges i ansökan.
- *Partner*: En partner ska vara en aktör på kulturområdet (enligt definition i bilaga B) som deltar i projektverksamheten, men som inte förväntas ha en tydlig, väsentlig eller samordnande roll när det gäller utformning, genomförande och finansiering av projektet.
- *Ettårigt projekt*: För att betraktas som ett ettårigt projekt får projektets genomförandeperiod inte vara längre än tolv månader. Det ska omfatta medarrangörer från minst **tre** deltagande länder.
- *(Fleråriga) samarbetsavtal*: Ett projekt av denna typ måste ha en genomförandeperiod på minst 24 och högst 36 månader och omfatta medarrangörer från minst **fem** deltagande länder.

Den sistnämnda typen av projekt ska grundas på ett gemensamt dokument vars juridiska form är erkänd i ett av de deltagande länderna. Dokumentet ska undertecknats av samtliga medarrangörer. Dokumentet ska innehålla en tydlig beskrivning av projektets mål, de insatser som ska genomföras för att uppnå dessa mål och den roll varje medarrangör har när det gäller utformningen, genomförandet och finansieringen av projektet.

PERIOD FÖR VILKEN BIDRAG KAN GES FÖR PROJEKTKOSTNADER

- För samtliga projekt börjar denna period löpa det datum som anges i bidragsavtalet för varje projekt, dock tidigast den 15 april 2003. Inga bidrag kommer att ges för verksamhet som utförts före detta datum. Perioden måste påbörjas senast den 15 november 2003.

För ettåriga projekt och kultursamarbete i länder utanför EU som inte deltar i programmet är perioden högst tolv månader räknat från det datum då perioden börjar löpa enligt bidragsavtalet.
- För fleråriga samarbetsprojekt är perioden minst 24 och högst 36 månader räknat från det datum då perioden börjar löpa enligt projektens bidragsavtal.
- Bidrag ges endast för de kostnader för genomförandet av projektet som huvudarrangörer, medarrangörer och partner från länder som deltar i programmet har haft. Enda undantaget är kultursamarbetsprojekt i länder utanför EU som inte deltar i programmet – för dessa projekt beaktas även de kostnader som medarrangörer från det berörda landet utanför EU haft i detta land.

SISTA INLÄMNINGS DAG:

- För projektförslag som rör ettåriga projekt är sista inlämningsdag den 15 oktober 2002.
- För projektförslag som rör fleråriga projekt är sista inlämningsdag den 31 oktober 2002.

GENOMFÖRANDEPERIOD

- Genomförandeperioden **ska** vara högst tolv månader för alla projekt utom samarbetsavtal, och **alla** projekt **måste** påbörjas senast den 15 november 2003.

BILAGA B

VEM KAN SÖKA?

PROJEKTFÖRSLAG SOM INTE KAN KOMMA I FRÅGA INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Följande typer av projekt kan inte söka:

- Projektförslag som lämnas in av enskilda.
- Projekt som påbörjas före den 1 januari 2003 eller efter den 15 november 2003 ⁽¹⁾.
- Projekt som genomförs i kommersiellt eller vinstgivande syfte.
- Projekt som får bidrag från andra gemenskapsprogram.
- Projektförslag som läggs fram av aktörer på kulturområdet som i egenskap av huvudarrangör eller medarrangör fått bidrag genom ett samarbetsavtal i samband med ansökningsomgångarna för 2001 eller 2002.
- Projektförslag för vilka budgeten inte är klart och tydligt detaljerad och balanserad (totala kostnader = totala inkomster).
- Projektförslag för vilka de sökande inte har använt den officiella ansökningsblanketten, projektförslag som skickats in med e-post eller fax eller på en handskriven ansökan.
- Projektförslag som skickats in efter sista inlämningsdag (poststämpelns datum eller budfirmans stämpel gäller).
- Projekt för vilka det i ansökan inte anges inom vilken åtgärd man ansöker om bidrag (t.ex. ettårigt projekt, flerårigt projekt eller skönlitterär översättning).
- Projektförslag för vilka det inte klart och tydligt anges vilket av de tre fleråriga teman projektet **huvudsakligen** behandlar.
- Projekt som inte har det lägsta tillåtna antalet medarrangörer för den berörda projekttypen.
- Projektförslag från en aktör på kulturområdet från ett av de tolv kandidatländerna som inte omfattar minst en medarrangör från en av Europeiska unionens medlemsstater.
- Projekt som inte följer de definitioner av begreppen "huvudarrangör", "medarrangör", "ettårigt projekt" eller "samarbetsavtal" som ges i denna inbjudan att lämna förslag.
- Projektförslag som har Unesco eller Europarådet som huvudarrangör eller medarrangör.

GEMENSAMMA KRAV OCH FINANSIERINGSVILLKOR FÖR DE PROJEKTFÖRSLAG SOM LÄGGS FRAM INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Sökande och medarrangörer

a) Sökande (huvudarrangör) och medarrangörer ska uppfylla följande krav:

- De ska vara offentliga eller privata kulturorganisationer med rättslig ställning, verksamma huvudsakligen på kulturområdet. De ska delta i både utformningen och genomförandet av projektet och i betydande utsträckning bidra till finansieringen av det ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Dessa datum ska inte blandas ihop med det datum då den period börjar löpa för vilken man kan få bidrag.

⁽²⁾ De ska delta med egna eller mobiliserade medel som motsvarar minst 5 % av den totala budgeten.

- De ska vara organisationer ⁽¹⁾ från något av de länder som deltar i programmet:
 - Europeiska unionens 15 medlemsstater (Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Förenade kungariket, Sverige, Tyskland och Österrike).
 - De tre EES-/Efta-länderna (Island, Liechtenstein och Norge) ⁽²⁾.
 - Följande tio länder i Central- och Östeuropa ⁽³⁾: Bulgarien, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern samt
 - Cypern och Malta ⁽⁴⁾.

b) Sökande och medarrangörer ska dessutom uppfylla följande krav:

- De ska ha den operativa förmåga som behövs för att kunna genomföra projektet enligt förslaget och tidsplanen.
- De ska styrka att organisationen är ekonomiskt bärkraftig (genom att lämna in kopior på godkänd redovisning för det senaste året) och att den håller en professionell standard (genom att lämna in kopior på deras stadgar samt meritförteckningar för de personer som är projektansvariga hos huvudarrangören och hos medarrangörerna).
- De ska följa programmet Kultur 2000 och Europeiska kommissionens anvisningar om bidrag som finns på webbplats http://europa.eu.int/comm/culture/index_en.html

c) Bidrag kan ges för projektverksamhet som ingår i förslaget och som inleds efter den 15 april 2003 och under den period för vilken bidrag kan ges enligt bidragsavtalet.

SÄRSKILDA KRAV OCH FINANSIERINGSVILLKOR FÖR FÖRSLAG TILL ETTÅRIGA PROJEKT SOM LÄGGS FRAM INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Finansieringsvillkor för ettåriga projekt:

Det bidrag som beviljas ett utvalt projekt måste uppgå till mellan 50 000 och 150 000 euro. Det får aldrig utgöra mer än 50 % av projektets totala bidragsberättigande budget. Ansökningar om finansiering som inte uppfyller dessa krav kommer inte att beaktas.

Krav för ettåriga projekt

Projektet ska ha medarrangörer från minst tre olika länder som deltar i programmet. Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas medarrangörernas insatser när det gäller att utforma och genomföra projektet och bidra till finansieringen av det.

För att betraktas som medarrangör måste den berörda aktören vara verksam inom kulturområdet, vara från ett land som deltar i programmet och ha en tydlig och väsentlig roll när det gäller utformning och genomförande av projektet samt bidra till finansieringen av det (garanterat deltagande med egna eller mobiliserade medel som motsvarar minst 5 % av den totala budgeten). Medarrangörernas roll på vart och ett av dessa områden ska noggrant anges i ansökan.

⁽¹⁾ På grundval av organisationens registrerade säte eller platsen för dess huvudsakliga verksamhet.

⁽²⁾ På de villkor som fastställs i EES-avtalen och i de protokoll till dessa som rör deltagande i gemenskapens program.

⁽³⁾ På de villkor som fastställs i beslut som fattats i associeringsråden med dessa kandidatländer om deras deltagande i detta program.

⁽⁴⁾ Det slutliga urvalet kommer att vara avhängigt av undertecknandet av ett samförståndsavtal som fastställer villkoren för dessa kandidatländers deltagande i programmet.

SÄRSKILDA KRAV OCH FINANSIERINGSVILLKOR FÖR FÖRSLAG TILL FLERÅRIGA PROJEKT SOM LÄGGS FRAM INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Finansieringsvillkor för fleråriga projekt

Bidraget för varje projekt får inte utgöra mer än 60 % av den totala bidragsberättigande budgeten för kultursamarbetsavtalet. EU-bidraget kommer inte att uppgå till mer än 300 000 euro per år. Bidraget kommer att betalas ut i tre omgångar under avtalsperioden: en förskottsbetalning, en delbetalning och en slutbetalning.

Delbetalningen görs efter det att huvudarrangören efter halva projektet har lämnat in en teknisk lägesrapport till kommissionen om den verksamhet som utförts och en detaljerad redovisning över de faktiska utgifterna för denna verksamhet och kommissionen därefter har godkänt denna rapport.

Slutbetalningen kommer att göras först när projektet är slutfört.

Krav för fleråriga projekt

För att kunna få bidrag måste projekt av den här typen ha en genomförandeperiod på minst 24 och högst 36 månader, och omfatta medarrangörer från minst **fem** deltagande länder.

För att betraktas som medarrangör ska aktören på kulturområdet vara från ett land som deltar i programmet och ha en tydlig och väsentlig roll när det gäller att utforma och genomföra projektet och bidra till finansieringen av det (garanterat deltagande med egna eller mobiliserade medel som motsvarar minst 5 % av den totala budgeten). Medarrangörernas roll på vart och ett av dessa områden ska noggrant anges i ansökan.

Den här typen av projekt grundas på ett gemensamt dokument vars juridiska form är erkänd i ett av de länder som deltar i programmet och som har undertecknats av alla medarrangörer. I dokumentet ska det finnas en tydlig och ingående beskrivning av de uppställda målen, de insatser som ska genomföras för att uppnå dem och den roll varje medarrangör har när det gäller att utforma och genomföra projektet.

SÄRSKILDA KRAV FÖR ALLA FÖRSLAG TILL KULTURARVSPROJEKT SOM LÄGGS FRAM INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Ansökningar för både ettåriga projekt och fleråriga samarbetsprojekt på kulturarvsområdet som avser lagskyddade kulturminnen **måste** åtföljas av tillstånd från behöriga myndigheter som tillåter deltagarna i projektet att genomföra det planerade arbetet för bevarande, restaurering eller framhävande som krävs för eller som är lämplig för lagskyddade kulturminnen.

SÄRSKILDA KRAV OCH FINANSIERINGSVILLKOR FÖR PROJEKTFÖRSLAG OM ÖVERSÄTTNING SOM LÄGGS FRAM INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Finansieringsvillkor för översättningsprojekt

För översättningsprojekt täcker gemenskapsbidraget översättarens arvode förutsatt att det inte överstiger 50 000 euro eller 60 % av de totala utgivningskostnaderna. I vissa fall kan siffran överstiga 50 000 euro, om detta kan motiveras. En uppdelning av de totala publiceringskostnaderna ska bifogas, där översättningskostnaderna tydligt framgår.

Bidrag kommer inte att beviljas verk som får stöd för översättningskostnaderna från annat håll.

Krav för översättningsprojekt

Prioritet kommer att ges verk som är skrivna på eller som översätts till ett mindre använt europeiskt språk, inbegripet regionala språk.

Originalverket ska redan ha publicerats.

Verken får inte tidigare ha översatts till det berörda språket.

Översättningen får inte påbörjas före den 15 april 2003.

Översättningen ska publiceras senast den 30 november 2004.

Ansökningar från förläggare, individuellt eller i samarbete, ska omfatta översättning av minst fyra och högst tio verk som uppfyller villkoren för bidrag.

SÄRSKILDA KRAV OCH FINANSIERINGSVILLKOR FÖR PROJEKTFÖRSLAG OM SAMARBETE MED LÄNDER UTANFÖR EU SOM LÄGGS FRAM INOM DENNA ANSÖKNINGSOMGÅNG

Finansieringsvillkor för projekt som rör samarbete med länder utanför EU

Det bidrag som beviljas ett utvalt projekt får inte vara lägre än 50 000 euro eller högre än 150 000 euro. Det får heller aldrig utgöra mer än 50 % av projektets totala bidragsberättigande budget. Ansökningar om finansiering som inte följer dessa krav kommer inte att beaktas.

Krav för projekt som rör samarbete med länder utanför EU

Evenemangen ska äga rum i ett land utanför EU som inte deltar i programmet. De ska genomföras i samarbete mellan minst tre offentliga kulturinstitutioner eller andra kulturaktörer från minst tre av de länder som deltar i programmet och en offentlig kulturinstitution eller annan/andra kulturaktör(er) från det berörda landet utanför EU.

Minst en av de tre offentliga kulturinstitutionerna eller av de andra kulturaktörerna i de länder som deltar i programmet ska även vara etablerad i det berörda landet utanför EU.

Behöriga myndigheter i det land som har huvudansvaret för projektet ska lämna in förslag till åtgärder till kommissionen via landets ständiga representation vid Europeiska unionen senast den 15 oktober 2002.

För att betraktas som medarrangör ska aktören på kulturområdet vara från ett land som deltar i programmet och ha en tydlig och väsentlig roll när det gäller att utforma och genomföra projektet och bidra till finansieringen av det (garanterat deltagande med egna eller mobiliserade medel som motsvarar minst 5 % av den totala budgeten). Medarrangörernas roll ska noggrant anges i ansökan.

BILAGA C

URVALSFÖRFARANDE OCH URVALSKRITERIER

URVALSFÖRFARANDE

Urvalsförfarandet är indelat i följande tre etapper:

1) Kontroll av om ansökan uppfyller kraven

Först kontrolleras att ansökningarna verkligen uppfyller de allmänna och särskilda kraven och finansieringsvillkoren. Detta innebär en genomgång av de kriterier som anges i bilaga B ⁽¹⁾. Följande kontrolleras också:

Följande **måste** ingå i ansökan:

- 1) Två undertecknade och daterade kopior av ansökningsformuläret (med undertecknad och stämplad försäkran från BÅDE huvudarrangören och medarrangörerna). Endast ett exemplar behöver lämnas in av de bilagor som krävs.
- 2) Blanketten för mottagningsbevis med huvudarrangörens adress.
- 3) I bilaga 1, en vidimerad kopia av huvudarrangörens stadgar eller motsvarande handling samt medarrangörernas stadgar (gäller ej offentliga organ).
- 4) I bilaga 2, meritförteckning för den projektansvariga (dvs. den person som ansvarar för den övergripande samordningen av arbetsprogrammet) samt meritförteckningar för dem som ansvarar för projektet hos de olika medarrangörerna.
- 5) I bilaga 3, huvudarrangörens och medarrangörernas senaste verksamhetsberättelser (gäller ej offentliga organ).
- 6) I bilaga 4, huvudarrangörens och medarrangörernas senaste godkända redovisningar (gäller ej offentliga organ).
- 7) Följande ska ingå i ansökan för översättningsprojekt:
 - I bilaga 5, en kopia av originalboken.
 - I bilaga 6, en kopia av översättningsrättigheterna.
 - I bilaga 7, en kopia av avtalet mellan förlaget och översättaren eller översättarna.
 - I bilaga 8, en uppdelning av de totala publiceringskostnaderna där översättningskostnaderna framgår tydligt.
 - I bilaga 9, meritförteckning för översättaren (eller översättarna).
 - I bilaga 10, ett daterat och undertecknat intyg från förläggaren om att översättarens namn och stödet från EU tydligt kommer att anges i det översatta verket.

⁽¹⁾ Det språk som används vid alla kontakter med kommissionen, särskilt i samband med projektansökan, samt i alla rapporter ska vara ett av Europeiska unionens elva officiella språk.

8. Följande ska ingå i ansökan för samarbetsavtal:

- I bilaga 11, texten till samarbetsavtalet (med en redogörelse för de planerade insatserna och medarrangörernas underskrift), i en juridisk form som är erkänd i ett av de länder som deltar i programmet.

9. Följande ska ingå i ansökan för kulturarvsprojekt:

- I bilaga 12, relevanta tillstånd från behöriga myndigheter som tillåter deltagarna i projektet att kunna genomföra det planerade arbetet för bevarande, restaurering eller framhävande som krävs för eller som är lämpligt för lagskyddade kulturminnen.

Dessa kriterier tillämpas strikt och ansökningar som inte innehåller dessa handlingar kommer **inte** att beaktas.

2) Bedömning och urval

Projektet kommer att väljas ut av kommissionen enligt de kriterier som fastställts i Kultur 2000 och som anges i denna inbjudan att lämna förslag.

Urvalet görs efter det att kommissionen har inhämtat yttranden från en oberoende expertgrupp, som inrättats enligt förslag från de deltagande länderna, samt efter konsultation av den kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna.

Företrädarna för EES-/Efta-länderna (Island, Liechtenstein, Norge) deltar i kommitténs möten på samma villkor som medlemsstaterna, men har ingen rösträtt.

Företrädarna för de tolv kandidatländer som anges ovan deltar i kommitténs möten som observatörer vid de punkter på dagordningen som rör dem. De är inte närvarande vid behandlingen av andra punkter och har ingen rösträtt.

3) Meddelande om resultatet

Resultaten av urvalsförfarandet kommer att meddelas så snart det officiella urvalsförfarandet är avslutat. Innan dess ges ingen information om resultatet av enskilda ansökningar.

BEDÖMNINGSKRITERIER

Alla projektansökningar som lämnas in till Kultur 2000 och som uppfyller villkoren för bidrag kommer att bedömas av en grupp oberoende experter. Denna bedömning ligger sedan till grund för urvalet av projekt (se "Urvalsförfarande"). Projektet bedöms enligt överenskomna standardkriterier.

Dessa kriterier avser de inslag som betraktas som nödvändiga för att man ska kunna utveckla och genomföra ett projekt av hög kvalitet som ger ett genuint europeiskt mervärde och beaktar målen för programmet.

Alla aktörer måste beakta de huvudsakliga principer som ligger till grund för bedömningskriterierna när de utarbetar projektförslagen.

De bakomliggande principerna är följande:

Europeiskt mervärde: För att anses ge ett genuint europeiskt mervärde ska ett projekt i fråga om mål, metoder och typ av samarbete ha ett vidare perspektiv som går utöver lokala, regionala eller till och med nationella intressen och syftar till att åstadkomma synergieffekter på europeisk nivå. Man kommer särskilt att beakta projekt som anses ha dessa egenskaper.

Inom denna ansökningsomgång kommer följande faktorer att beaktas när man bedömer om ett projekt skapar ett europeiskt mervärde:

- Antalet länder som deltar: Om flera projekt fått ett liknande omdöme, kommer de projekt att prioriteras som inbegriper det största antalet medarrangörer eller partner från olika deltagande länder.
- Organisationernas representativitet för den berörda sektorn, den föreslagna verksamheten och dess relevans för målgruppen/bidragsmottagarna.
- Sakkunskap inom och erfarenhet av det berörda verksamhetsområdet hos de personer som leder och genomför projektet.
- Den europeiska karaktären hos den målgrupp och de bidragsmottagare som nås av de föreslagna aktiviteterna.
- Målgruppens storlek eller antalet bidragsmottagare som nås av de föreslagna åtgärderna (särskilt relevant när det gäller turnéer eller framträdanden).
- Den relevans den målgrupp och de bidragsmottagare som nås av de föreslagna aktiviteterna har i förhållande till målen för programmet enligt artikel 1 i beslut nr 508/2000/EG och till de berörda årliga sektoriella och fleråriga mål som anges i inbjudan att lämna förslag.
- Möjligheten att fortsätta samarbetet, vidta ytterligare åtgärder eller bibehålla de fördelar på europeisk nivå som projektet skapar.

Kvalitet: Man kommer särskilt att beakta projektförslag som konsekvent visar att kriterierna och målen för programmet beaktas samt att projektet kan genomföras på ett bra sätt. Vid denna bedömning tas hänsyn till samarbetets omfattning, grundlighet när det gäller ansökan, metoder, budgetens tydlighet, föreslagen projektledning och originalitet.

Inom denna ansökningsomgång kommer följande faktorer att beaktas när man bedömer ett projekts kvalitet:

- Varje medarrangörs roll i utformningen, genomförandet och finansieringen av projektet.
- De föreslagna åtgärdernas relevans för målen för programmet enligt artikel 1 i beslut nr 508/2000/EG och för de berörda årliga sektoriella och fleråriga mål som anges i denna förslagsinbjudan.
- De föreslagna åtgärdernas relevans för målgruppen/bidragsmottagarna.
- Förhållandet mellan de föreslagna åtgärderna, budgeten och den personal som finns tillgänglig för att genomföra projektet.
- En tydlig indelning av budgeten i olika poster och ett tydligt förhållande mellan de belopp som tilldelas olika typer av åtgärder, verksamhetens inriktning och de metoder som ska användas.

Nyskapande och kreativitet: Man kommer särskilt att beakta projektförslag som visar prov på nyskapande och kreativitet när det gäller strategi, perspektiv, metoder eller samarbetets inriktning.

BILAGA D

FINANSIELLA ÅTAGANDEN OCH SKYLDIGHETER ENLIGT AVTALET

KOSTNADER FÖR VILKA MAN KAN FÅ BIDRAG SAMT VILLKOR FÖR BEVILJANDE AV GEMENSKAPSBIDRAG

Kostnader för vilka man kan få bidrag ⁽¹⁾

När det gäller ettåriga projekt och kultursamarbetsprojekt i länder utanför EU som inte deltar i programmet beaktas kostnader som uppkommer i samband med verksamhet som påbörjas tidigast den 15 april 2003 och under den period för vilken ersättning för kostnader kan ges i enlighet med bidragsavtalet.

När det gäller samarbetsavtal beaktas kostnader som uppkommer i samband med verksamhet som påbörjas tidigast den 15 april 2003 och under den period för vilken ersättning för kostnader kan ges i enlighet med bidragsavtalet.

Man kan få bidrag endast för de kostnader som anges nedan, förutsatt att de redovisas på ett riktigt sätt och till marknadsvärde och att de kan identifieras och kontrolleras. Det ska gälla direkta kostnader, dvs. kostnader som uppkommer i direkt samband med projektet, som är nödvändiga för genomförandet av projektet och som följer kostnadseffektivitetsprincipen.

- Personalkostnader som uppstått endast för genomförande av det berörda projektet, under förutsättning att de berörda medarrangörerna redovisar dessa kostnader på ett sådant sätt att det klart och tydligt framgår och kan styrkas hur stor del av arbetstiden (i procent) som ägnas åt genomförandet av projektet under den period för vilken bidrag kan ges enligt bidragsavtalet, dvs. hur stor del av personalkostnaderna som kan hänföras till projektkostnaderna.
- Kostnader för resor och uppehälle i samband med genomförandet av projektet (möten, europeiska träffar, fortbildning i andra länder osv.).
- Kostnader för konferenser (lokalhyra, tolkning osv.).
- Kostnader för publicering och spridning.
- Kostnader för utrustning (när det gäller kapitalvaror beaktas endast avskrivningarna på dessa).
- Kostnader för förbrukningsartiklar och kontorsmateriel.
- Kostnader för telekommunikationer.
- Försäkringar, hyra för lokaler och utrustning, ersättning till upphovsmän (inbegripet royalty), uppföljning av projektet, genomförbarhetsstudier, kostnader för teknisk administration och samordning samt konstnärarvoden.

Kostnader för vilka man inte kan få bidrag

Följande kostnader kan man inte under några omständigheter få bidrag för:

- Kostnader för fast kapital.
- Allmänna reserver (för förluster eller ev. framtida skulder).
- Skulder.
- Skuldränta.
- Osäkra fordringar.
- Valutaförluster, utom i exceptionella fall och när dessa tagits upp i budgeten.
- Onödiga utgifter.
- Utarbetande av material och publikationer i vinstsyfte. Monografier, samlingsverk, tidskrifter, skivor, cd-skivor, cd-rom-skivor, cdi-skivor och videofilmer beaktas dock om de ingår i projektet.

⁽¹⁾ Endast aktörer på kulturområdet från de 15 medlemsstaterna, de tre EES-/Efta-länderna och de tolv kandidatländerna (enligt bilaga B, punkt a) kan få bidrag för dessa kostnader.

- Investerings- eller driftskostnader för kulturorganisationer, när dessa kostnader inte är en del av det berörda projektet.
- Naturaförmåner (mark, fast egendom, helt eller delvis, kapitalvaror, råmaterial och obetalt ideellt arbete) kan heller aldrig beaktas.

FINANSIERINGSFÖRFARANDEN OCH ALLMÄNNA ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

1. Genomförandeperiod

Projektet ska ha klart och tydligt angivna mål. Genomförandeperioden ska vara realistisk med tanke på de mål man vill uppnå och får inte vara längre än den period som fastställts för respektive typ av åtgärd, dvs.

- tolv månader för
 - ettåriga samarbetsprojekt och
 - projekt som rör kultursamarbete med länder utanför EU som inte deltar i programmet, samt
- minst 24 och högst 36 månader för projekt som rör samarbetsavtal.

Projektets start- och slutdatum ska framgå tydligt.

2. Avtalsbestämmelser

EU-bidrag ges genom ett EU-bidragavtal som sluts mellan kommissionen och huvudarrangören, som utses till bidragsmottagare. Som ett villkor för att bidraget ska beviljas kräver kommissionen att bidragsmottagaren och medarrangörerna sluter ett avtal om genomförandet av projektet. Detta avtal ska innehålla bestämmelser om finansieringen. Bidragsmottagarna måste strikt följa de tillämpliga förvaltningsreglerna. Kommissionen fäster mycket stor vikt vid att projektens förvaltning och ekonomi sköts på ett korrekt sätt.

Kommissionen kan inte hållas juridiskt ansvarig för de projekt som beviljats bidrag. Det beviljade bidraget utgör inte en fordring på kommissionen och kan inte överlåtas på tredje man.

3. Tidsfrister

De tidsfrister som anges i EU-bidragssavtalet ska följas noga. Om genomförandet av projektet skulle bli försenat kan man i exceptionella fall medge en enda förlängning av avtalsperioden. I en officiell begäran om detta ska anges den kompletterande periodens längd, skälen till förseningen, den föreslagna ändrade tidsplanen samt budgetkonsekvenserna. Denna begäran ska lämnas in minst två månader före det slutdatum som anges i EU-bidragssavtalet. Om begäran tillstyrks skickar kommissionen ut ett tilläggsavtal som bidragsmottagaren ska underteckna.

Om projektet på grund av förseningar som inte omfattas av ett sådant tilläggsavtal med kommissionen avslutas **efter** det angivna slutdatumet kommer bidraget att minskas genom att avdrag görs för alla icke bidragsberättigande kostnader, dvs. kostnader som uppkommit efter det angivna slutdatumet.

4. Samfinansiering

Gemenskapens bidrag inom ramen för detta program beviljas under förbehåll att en bindande handling inlämnas som styrker att medarrangörerna bidrar med ett betydande finansiellt åtagande (åtagandebelopp) till genomförandet av projektet.

5. Utbetalning av bidraget

Bidraget betalas ut i två delbetalningar (när det gäller översättningsprojekt görs dock endast en utbetalning i slutet av projektet). Den första delbetalningen görs inom två månader efter det att avtalet undertecknats. Den andra delbetalningen görs efter det att verksamhetsberättelsen och den ekonomiska redovisningen godkänts av kommissionen.

När det gäller fleråriga samarbetsavtal betalas bidraget ut i tre omgångar: en forskottsbetalning, en delbetalning efter halva projekttiden och en slutbetalning när projektet slutförts.

Eftersom gemenskapens bidrag utgör en viss procentuell andel av den totala kostnaden för projektet, beräknas den slutliga utbetalningen på grundval av de faktiska kostnaderna för vilka bidrag kan ges och med beaktande av andra bidrag eller egen finansiering från huvudarrangören och medarrangörerna. Om den av kommissionen godkända faktiska totalkostnaden är lägre än den budgeterade, minskar kommissionen sitt bidrag i proportion till detta och kommer i tillämpliga fall att återkräva det överskjutande beloppet. Projektet får aldrig ge upphov till vinst.

6. Allmänna bestämmelser

Användningen av bidragen kontrolleras enligt kommissionens principer för ekonomistyrning.

Om den sökande helt eller delvis undanhåller uppgifter som kan påverka kommissionens slutliga beslut, kommer ansökan automatiskt att avslås. Om detta förhållande upptäcks på ett senare stadium har kommissionen rätt att säga upp EU-bidragsavtalet och kräva full återbetalning av de belopp som betalats ut till bidragsmottagaren enligt avtalet.

RAPPORTERING OCH SLUTREDOVISNING

När det projekt som fått bidrag från gemenskapen avslutats ska huvudarrangören lämna in en verksamhetsberättelse om resultaten av projektet (med slutredovisning). Denna organisation ska också vara beredd att till kommissionen lämna alla upplysningar som behövs i samband med bedömningen av projektet. Verksamhetsberättelsen ska innehålla en kortfattad men fullständig redogörelse för resultaten av den verksamhet som bedrivits inom ramen för projektet och ska åtföljas av alla publikationer som eventuellt har utarbetats.

Detta dokument ska också innehålla rapporter från de olika medarrangörerna med redogörelser för deras aktiva deltagande i genomförandet av projektet.

Om ett projekt ger upphov till vinst ska den del av bidraget som motsvarar vinsten återbetalas till kommissionen. Om den faktiska totalkostnaden är lägre än den budgeterade, minskar kommissionen sitt bidrag i proportion till skillnaden mellan de båda beloppen. Det ligger således i den sökandes intresse att lägga fram en realistisk budget.

PUBLICITET

Huvudarrangörerna för de utvalda projekten är skyldiga att på lämpligt sätt och i enlighet med avtalsbestämmelserna offentliggöra att projektet genomförs med stöd av Europeiska unionen, såväl under genomförandeperioden som i alla publikationer och fast eller löpande reklammaterial som ges ut i efterhand. Handlingar som styrker detta ska bifogas såväl delrapporten som slutrapporten.

INLÄMNING AV ANSÖKAN

Inbjudan att inkomma med ansökningar samt ansökningsblanketter finns på Europa-servern på webbplats:

http://europa.eu.int/comm/culture/index_en.html

Ansökningsblanketter kan också fås från kontaktpunkterna för kultur i de olika medlemsstaterna och i EES-/Efta-länderna (se bilaga E) eller från enheten "Kultur: politik och ramprogram" på följande adress:

Europeiska kommissionen
Kultur: politik och ramprogram (Kultur 2000)
B-100 – Kontor 6/41
B-1049 Bryssel.

Ansökningarna måste fyllas i korrekt och standardblanketten måste användas. Ansökningar som skickas med e-post eller fax kommer inte att beaktas. Handskrivna ansökningar godtas heller inte.

Ansökan ska sändas till ovanstående adress

— senast den 15 oktober 2002 när det gäller ettåriga projekt och projekt i länder utanför EU samt senast den 31 oktober 2002 när det gäller fleråriga samarbetsavtal (poststämpelns datum eller budfirmans stämpel gäller).

Sista inlämningsdag måste respekteras – någon förlängning medges inte.

BILAGA E

FÖRTECKNING ÖVER KULTURKONTAKTPUNKTER I EUROPA

Belgien

Flamländska språkgemenskapen
 Theo van Malderen
 Socius vzw
 Gallaitstraat 86
 B-1030 Bryssel
 Tfn (32-2) 215 27 08
 Fax (32-2) 215 80 75
 E-post: theo.van.malderen@socius.be
<http://www.socius.be>

Franska och tyska språkgemenskapen
 Claudine Lison
 c/o Wallonie-Bruxelles Théâtre
 15-17 place Surllet de Chokier
 B-1000 Bryssel
 Tfn (32-2) 219 39 08
 Fax (32-2) 219 45 74
 E-post: wbt@online.be
 marie.schippers@cfwb.be
<http://www.pccurope.be>

Danmark

Cultural Contact Point Denmark
 Rasmus Wiinstedt Tscherning
 Medie- og Tilskudssekretariatet
 The Media and Grants Secretariat
 Nybrogade 10
 DK-1203 Köpenhamn K
 Tfn (45) 33 92 30 40
 Fax (45) 33 14 64 28
 E-post: ccp@kulturtilskud.dk
<http://www.kulturtilskud.min.dk/ccp>

Tyskland

Sabine Bornemann
 Cultural Contact Point
 c/o Deutscher Kulturrat
 Weberstraße 59A
 D-53113 Bonn
 Tfn (49-228) 201 35 27
 Fax (49-228) 201 35 29
 E-post: ccp@kulturrat.de
<http://www.kulturrat.de/ccp/>

Grekland

Cultural Contact Point Greece
 Georgios Liontos
 Ministry of Culture
 Directorate of European Affairs
 17, rue Ermou
 GR-10563 Aten
 Tfn (30-1) 323 02 93 – 820 15 01
 Fax (30-1) 331 07 96
 E-post: Georgios.Liontos@dseeeculture.gr
<http://www.ccp.culture.gr>

Spanien

Punto de Contacto Cultural de España
 Ángel P. Conde
 Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
 Plaza del Rey nº 1
 E-28004 Madrid
 Tfn (34) 917 01 71 15
 Fax (34) 917 01 72 19
 E-post: pcc.cultura@dgcc.mcu.es
http://www.mcu.es/cooperación/pcc/p_pcc.html

Frankrike

Relais – Culture – Europe
 Claude Veron/Valérie Martino
 17, rue Montorgueil
 F-75001 Paris
 Tfn (33-1) 53 40 95 10
 Fax (33-1) 53 40 95 19
 E-post: info@relais-culture-europe.org
<http://www.relais-culture-europe.org>

Irland

Cultural Contact Point Ireland
 Emma Kelly
 Kira Ravinskaya
 Catherine Boothman
 The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon
 70 Merrion Square
 Dublin 2
 Irland
 Fax (353-1) 676 13 02
<http://www.artscouncil.ie>
 Kira Ravinskaya
 Tfn (353-1) 618 02 02
 Emma Kelly
 Tfn (353-1) 618 02 64
 Catherine Boothman
 Tfn (353-1) 618 02 34

Italien

Antenna Culturale Europea – CCP Italy
 Massimo Scalari/Cristina Bartolini
 Dialoghi per la Cultura Europea, Antenna Culturale Europea
 Piazza Castello, 9
 I-10123 Turin
 Tfn (39) 011 54 72 08
 Fax (39) 011 54 82 52
 E-post: iuse.antennacultura@arpnet.it
<http://www.arpnet.it/iuse/antenna.htm>

Luxemburg

Marie-Ange Schimmer
 Relais Culture Europe-Luxembourg
 Agence luxembourgeoise d'action culturelle
 34b, rue Philippe II
 L-2340 Luxembourg
 Tfn (352) 46 49 46-1
 Fax (352) 46 07 01
 E-post: rce@culture.lu
<http://www.gouvernement.lu/gouv/fr/doss/rce>

Nederländerna

Cultural Contact Point – Netherlands
 Yvette Gieles
 CCP/SICA – Service Centre for International Cultural Activities
 Keizersgracht 633
 1017-DS Amsterdam
 Nederländerna
 Tfn (31) 206 16 42 25
 Fax (31) 206 12 81 52
 E-post: ccpnl@sicasica.nl
 post@sicasica.nl
<http://www.sicasica.nl/ccp>

Fax (46-8) 51 92 64 99
 E-post: ccp@kur.se
 leif.sundkvist@kur.se
<http://www.kur.se>

Kulturarv
 Riksantikvarieämbetet
 Maria Wikman
 Box 5405
 S-114 84 Stockholm
 Tfn (46-8) 51 91 80 22
 Fax (46-8) 51 91 80 79
 E-post: maria.wikman@raa.se
<http://www.raa.se>

Österrike

Sigrid Olbrich-Hiebler
 Bundeskanzleramt – Kunstsektion
 (Föbundskañslerns kansli – Avdelningen för konst)
 Kontaktstelle für Kulturangelegenheiten in Österreich
 (Kontaktpunkt för kulturfrågor i Österrike)
 Schottengasse 1
 A-1010 Wien
 Tfn (43-1) 531 15 76 93
 Fax (43-1) 531 15 76 94
 E-post: sigrid.hiebler@bka.gv.at
<http://www.ccp-austria.at>

Förenade kungariket

Cultural Contact Point UK
 Geoffrey Brown
 Euclid
 46-48 Mount Pleasant
 Liverpool L3 5SD
 United Kingdom
 Tfn (44-151) 709 25 64
 Fax (44-151) 709 86 47
 E-post: info@euclid.co.uk
<http://www.euclid.co.uk>

Kulturarv

Liselotte Haschke
 Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
 (Ministeriet för utbildning, vetenskap och kultur)
 Schreyvogelgasse 2
 A-1010 Wien
 Tfn (43-1) 531 20 36 26
 Fax (43-1) 531 20 36 09
 E-post: liselotte.haschke@bmbwk.gv.at
<http://bmbwk.gv.at/kultur>

Bulgarien

Euro-Bulgarian Cultural Centre
 Yavor Koinakov
 17 Al, Stamboliiski Blvd.
 BG-1040 Sofia
 Tfn (359-2) 988 00 84
 Fax (359-2) 980 78 03
 E-post: cip@eubcc.bg
<http://www.eubcc.bg>

Portugal

Ministerio da Cultura
 Europa-Cultura/Divulgação
 Ana Paula Silva
 Palácio Foz
 Praça dos Restauradores
 P-1250 187 Lissabon
 Tfn (351-21) 347 86 40/2
 Fax (351-21) 347 86 12
 E-post: pcportugal@cultura.min-cultura.pt
<http://poc.min-cultura.pt/europa-cultura/index.htm>

Ministry of Culture
 Iveta Dimova/Daniela Kaneva
 17 Al, Stamboliiski Blvd.
 BG-1040 Sofia
 Tfn (359-2) 980 57 89
 Fax (359-2) 981 81 45
 E-post: iveta_dimova@lycos.com
<http://www.culture.government.bg>

Finland

Kulturkontaktpunkt i Finland
 Ulla Holmlund/Hanna Hietaluoma
 Centret för internationellt personutbyte CIMO
 PB 343
 Hagnäsgratan 2
 FIN-00531 Helsingfors
 Tfn (358-9) 77 47 70 82/77 47 72 44
 Fax (358-9) 77 47 70 64
 E-post: ccp@cimo.fi
<http://www.cimo.fi>

Tjeckien

Cultural Contact Point Czech Republic
 Eva Zákova
 Divadelní Ústav
 Celetná 17
 CZ-110 00 Prag 1
 Tfn (420-2) 24 80 91 34/24 80 91 19
 Fax (420-2) 22 32 61 21
 E-post: eva.zakova@culture2000.cz
<http://www.culture2000.cz>

Sverige

Kulturverksamhet och litteratur
 Statens kulturråd
 Leif Sundkvist
 Box 7843
 S-103 98 Stockholm
 Tfn (46-8) 51 92 64 15

Cultural Heritage
 Eva Lukášová
 State Institute for the Preservation of the Cultural Heritage
 Malá Strana, Valdštejnské nám. 3
 CZ-118 01 Prag 1
 Tfn (420-2) 57 01 02 49/57 53 23 09
 Fax (420-2) 57 01 02 48
 E-post: culture2000heritage@supp.cz
<http://www.culture2000.cz>

Estland

Eike Eller
International Relations and European Integration
Department
23 Suur-Karja Street
EE-15076 Tallinn
Tfn (372) 628 22 28
Fax (372) 628 23 20
E-post: eike.eller@kul.ee

Ungern

Cultural Contact Point of Hungary
KulturPont Iroda
Attila Zongor
Kazinczy u. 24-26
HU-1075 Budapest
Tfn (36-1) 413 75 65
Fax (36-1) 413 75 74
E-post: info@kulturpont.hu
<http://www.kulturpont.hu>

Island

Cultural Contact Point Iceland
Svanbjörg Einarsdóttir
Túngata 14
IS-101 Reykjavík
Tfn (354) 562 63 88
Fax (354) 562 71 71
E-post: ccp@iff.is
<http://www.centrum.is/ccp>

Lettland

Ilona Grodska
Consultant of EU programme "Culture 2000"
Ministry of Culture
11a K. Valdemara Str.
LV-1364 Riga
Tfn (371) 722 83 30
Fax (371) 722 79 16
E-post: Ilona.Grodska@km.gov.lv

Litauen

Europos kultūros programų centras/Lithuanian CCP
Agnė Martikonienė
J. Basanaviciaus, 5
LT-2600 Vilnius
Tfn (370) 261 29 21
Fax (370) 262 31 20
E-post: agne@durys.org
<http://www.durys.org>

Norge

Cultural Contact Point Norway
Jean Yves Gallardo
Grev Wedels plass 1
N-0151 Oslo
Tfn (47) 22 47 83 30
Fax (47) 22 33 40 42
E-post: jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no
web site: www.kulturrad.no

Polen

Paweł Wyszomirski
Institute for National Heritage/Instytut Dziedzictwa Narodowego
ul. Nowogrodzka 44 m. 7
00-695 Warszawa
Polen
Tfn/Fax (48) 022 626 94 01/626 94 02/626 94 03
E-post: ccp@idn.pl
idn@idn.pl
<http://www.idn.pl>

Rumänien

Vladimir Simon – Director
Cultural Contact Point of Romania
Piata Presei Libere 1
RO-71341 Bukarest
Tfn/Fax (401) 224 37 67
E-post: simon@eurocult.ro
<http://www.eurocult.ro>

Slovakien

Božena Kriziková
Ministry of Culture
Department of European Integration
Nám. SNP c. 33
SK-813 31 Bratislava
Tfn (421) 259 39 13 23
Fax (421) 254 41 55 34
E-post: božena_krizikova@culture.gov.sk

Slovenien

Cultural Contact Point Slovenia
Mateja Lazar
SCCA, Centre for Contemporary Arts – Ljubljana
(SCCA-Ljubljana)
Vegova 8
SI-1000 Ljubljana
Tfn (386) 14 26 21 92
Fax (386) 14 25 47 34
E-post: ccp@scca-ljubljana.si
<http://www.scca-ljubljana.si/ccp/>